

EFESO IMACIMO SAN PABLO ORECABE

La Carta del Apóstol San Pablo a los Efesios

Pablo Efésomo ite Juziñamuimo ínotino rabedo uáidote

¹ Cue Páblodicue. Juziñamui começi jítaina izói Jesucristo orécamiedicue. Bie izói daina ñúefue llujilla, ie ocuícamiedicue. Efeso jófue mo ite Juziñamuimo jaináidino bie rabedo uáidotícue. Afémaci Jesucristomo ñue ínotino. ² Cai Moo Juziñamui ñue éziciga dibéfuemo omoï iri. Daje izói ie camare illáfuemo omoï iri. Cai Ocuíraïma Jesucristo daje izói ómoïna bie ñúefuïaïmo jóoneiteza.

Crístomo cai jaináinamona cai comécina náiretatífuaï Pablo jino llote

³ Cai Ocuíraïma Jesucristo Moo Juziñamuina ióbitaiticai, mei Jesucristomo dájena cai jaináinamona, afémie monámona nana cai comécina náiretate ñúefuïaïna jae caina éziciteza. ⁴ Nai énie comuíñena llezica, Juziñamui Jesucristodo caina nize de, ie eróicana nífuenino ñue finócamona cai íllena. ⁵ Jaiïaï uícodo caina izíruillano ie começi jítaina izói, Juziñamui caina náamatade Jesucristodo ie jítotiaina cai jáillena. ⁶ Iemo ie izíruiga jítóoïri dájena cai íllamona, afémie caïmo dúecaïfirede. Afe jira nágarui Juziñamuina ióbitaredicai, caïmo ie dúecaïllana iere figura cai daiïfireïllena. ⁷ Caïmo

iere dúecaillano, Juzíñamui ie Jitó tíllado, ie die tóillado caina jíllotate, mei áfedo Juzíñamui cai fiénidifuiaina féitateza. ⁸ Afémie cai ifoci ñue dénuamona, ie caina iere dúecaillafuena, afémie jamánomo ñue caina onótate. ⁹ Juzíñamui jaiiai uícodo mameca ónoñega ie comeci óiacanafue caina ja fidítate. ¹⁰ Bie Juzíñamui uícodo mamécáfue ie fácaruimo dúcia, ñue ícoimo fúitaite. Aféruimo Juzíñamui dáanomo nana éniemo ite náiraiaina ie Jitó Cristo anamo itábicaítaite, naa biniemo ite rílleniai, naa jíáie ráaniairi. Daje llezica monamo ite ríñoredino Cristo anamo ítiaioi naa afénomo ite jíáie ráaniairi.

¹¹ Jaiiai uícodo Juzíñamui caina nizede, Jesucrístomo dájena cai jaináinado ie comínina cai íllena. Nana bífuiiai jica ia Juzíñamui mamérilla izói ñue joide. Juzíñamui ñue onona dieze, afe izói afémie ñue finófirede. ¹² Ja cai bie nanómoma Crístomo ínotinodicaiza. Juzíñamui daií caina ñue nizede, aféniemo ite áillue ebíredifuiaido ñúefue íemo cai nitállena. ¹³ Daje izói uáfueña lloga, omoi jílluille uaina cacádiomoi. Cacáillano afe uaina omoi ínuamona Jesucrístomo jaináitagaomoi. Daje llezica Juzíñamui jaiiai uícodo llua izói Ñuera Joreñona igáomoi, dama Juzíñamui íeiediomoi daiíllena. ¹⁴ Afe Ñuera Joreño caimo íllado, ico jíáiruido Juzíñamui daínafue cai maiñóllena, uáfueña onódicaí. Afe ie lloga daínafue cai maiñólliruimo nai dúciñede. Mei íadi nana íemo jaináidinomo, fiénidifuemo jaca due íaioi jáinaíñeillifue afémie llóite. Daií ie llua mei nana afémie cáiena lloga daínafue máíñoiticaí.

Ie jira afe Juzíñamuimo ite áillue ebíredifuiaido íena íóbitaredicai.

Pablo Juzíñamuimo íinotino ifoci ñue denóllena Juzíñamuimo jicade

¹⁵⁻¹⁶ Iemona cai Ocuíraima Jesumo omoi íinogafuena cue fidínamona, Juzíñamuimo ómoiri “Iere figura” fáicaiñeno daíífredicue. Daje izói nana Juzíñamuimo jaináidinona omoi izíruillana cue fidínamona, nane figura daíífredicue. Afe llezica Juzíñamuimo cue jicáfírena dáaruído ómoimo jaca uibíoifredicue. ¹⁷ Juzíñamui ómoimo jino llogáuaina ñue comécido omoi baitállena jicáfíredicue. Ua, cai Ocuíraima Jesucristo ebírede Moo Juzíñamuimo jicáfíredicue, Juzíñamuina ñue omoi onóillena. ¹⁸ Daje izói Juzíñamui omoi ifoci ñue denóllena jicádíicue. Afemona Juzíñamui uáidogano úiñoga ñue cómuitifuiaina ñue ónoitiómoi. Daje izói Juzíñamui omoi ifoci denóllemona íemo jaináidinomo, Juzíñamui fecalle ñuera ebírede cáimafuiaina ónoitiómoi. ¹⁹ Iemona bie izói ónoitiómoi: Juzíñamui iere ñúefuiaina ríinoredímie. Afe bie íemo ite áillue ríino ja birui nana íemo íinotínona ñue comécido íaíoína canode. ²⁰ Naui Juzíñamui, daje bie íemo ite áillue ríinona cai onóillena, Cristo t́illanomonameine abído cáatate. Daí íemo ite áillue ríinona comínimo jino iere uáfori ciótate. Afe daje ríinodo Cristo cáatajanona, monamo ie nabézimo Juzíñamui íena rainade. ²¹ Dinomo jamánomo ocuídillaimana Juzíñamui íena jóonete. Iemona nana jíáie ríinoredínuiái Cristo anamo itíaiói, naa jíáie ocuífíredínuiáiri.

Daje izói nana illaini Cristo anamo itíaiói naa jabóidillainiari. Daje izói nana mona eromo ite riinoredinuiái, Juzíñamui ie aillo rínodo Cristo anamo dájena jóonete. Nana jiáie mameca riinoredino cai comeci facáacana dieze, daje izói Cristo anamo itíaiói. Nana biruimo itínuiái ie anamo itíaiói, naa ico jiáiruillaido íitínuiari. ²² Afe dáaruído Juzíñamui nana ráaniaina Cristo anamo jóonete. Daje llezica nana Juzíñamuimo dájena jaináidinomo, Juzíñamui Cristo ífócina mameide. Iemona ífoci cai abi ocuilla izói afémie íaióina ocuífiredede. ²³ Mei jii, Jesucristomo dájena jaináidino ja Cristo abina mamécaiaíoi. Afe jira afémaci nana Cristo comeci ífuiaina iere jeire otíaiói. Mei dama Cristo nana ráfuiaina ñue ícoimo fuitátatimieza.

2

Juzíñamui caina izíruillado jíllocícaí

¹ Omoi fiénidifuiaimona nai tíidino izói omoi illa llezica, Juzíñamui Cristo tíillamona meine abido cáatajado afe dáaruído ómoína cáatate. ² Naui afe fiénidifue dibénemo are itíomoi. Biniemo ite fiénide nairai illa izói are itíomoi. Afe llezica omoi áinodo lláifoide fiénide joreño jitáinafue finófrediomoí, mei afe joreño nana fiénide jóriai nahí ocuiraímaza. (Afe daje fiénide joreño Taife.) Juzíñamuimo jiéruíñedinona afémie riire ocuíoide. ³ Naui jiáiruillaido nana cai afe izói fiéni itícaí. Cai abi fiéni jitáinafuíai jeire ófiredícaí. Afe nanómona cai comécimo ite cai óiacaiga fiénidifuenta fáicanocaiñeno ícoimo finóoicaifiredícaí. Daje izói cai comeci fia fácafuiaina jeire otícaí. Iemona

nana jiaímacina duere finóllemo dúina izói, Juzíñamui iere duere finóllifuemo dúidicai. ⁴⁻⁵ Mei íadi Juzíñamui iere caina dúecaillano, nai cai fiénidifuiaimona tíidino izói cai illa llezica, afémie caina izíruillano Cristo cáatajado dáanomomoi. ⁶ Uafue, Cristo Jesús cáataja llezica, Juzíñamui afémie diga daane caina cáatate. Afe mei Juzíñamui Cristo abimomoi caina rainade. ⁷ Juzíñamui daí finode, nana ico ninomomoi illáruillaído ítinuiaimomoi afémie iere caina izíruillafuena onótallena. Ua, Juzíñamui daí finode afémie Crístodo caina dúecaillafuena nana uícomomoi cómuitinomomoi fidíillena. ⁸ Mei jii, Juzíñamuimomoi ite ómoína izíruillafuedo afémie iere ómoína dúecaide. Ie jira, íemomoi ómoína jíllotagaomoi. Afe jíllonafue danimoi ómoímona comuínede, mei jiaífodomoi afefue Juzíñamui ómoímona comuítaga. ⁹ Nñufuemo are cai ñéfinamomoi afe jíllonafue caimomoi fécañega. Ie jira áfedo buna abina ínonide. ¹⁰ Mei jii, Juzíñamui nano fueñe cominimoi finua izói, afémie ie joréñodo como jéiciganomoi ja cai finode. Iemomoi ja birui, jaiamoi uícodo ie mámia izói, Crístodo Juzíñamui meimoi caina cáatate, ñúefuimoi cai finóllena.

Ñue uái cai illífue Cristo caimomoi lloga

¹¹ Iemomoi nauimoi ómoímona mai ómoímona comecimoi uibíomoi. Judío nairamoi íeñediomoi. Ie jira judíuamoi “Bacano icoimoi que táñegamacina” ómoína mamédiomoi. Danimoi afémamacina cai bie “Íezina quetácanodicaimoi” daidíamoi; meimoi jaiamoi íamoi finófirena izói, íamoi ómoína nágamiíamoi íamoi

bacano icoi quetácaza. ¹² Naui omoi íinoñena llezica, Crístonona oni eneno itíomoi. Israel náiraimo Juzíñamui nizécanomo jaináñediomoi; íemona Juzíñamui íaioimo lloga ie ñuera finóllifuiái fidiñediomoi, naa uícodo ie lloga cámaduafuiái díga. Aféruillaído Juzíñamuina onóñeno, bíniemo zuure itíomoi, mei caimare omoi ocuírillifue iñédeza. ¹³ Naui Juzíñamuimona iere oni jica itíomoi; mei íadi ja birui Cristo cairi tíllamona, ie die tóillamona, Juzíñamuimo áinozitagaomoi. Ja Crístono dájena jaináidiomoi. ¹⁴ Cristo jiáimana cai icíñenafue comútatimie, mei dama afémie judíuai judíoñedino díga dáaziena finode. Iemona íaioi bacáuai imáciñediomoi. Naui ómoína oni eneno itátate éoinafuena ja Cristo niné féitate. ¹⁵ Dama ie abi izi cácanado, ua ie tíllado, ocuica uai ñue ícoimo fuitade. Fúitajano, áfena záitate. Afe ocuica uai iere rairuide. Ie mei Cristo mena náiraimona, judíuai judíoñedino díga, dáaziena comue náiraina finode. Afe ménade náiraiái ja dama Crístono dájena jaináitagaiaioi. Afedo afémie cai conima díga cai icíriñenafue nana caimo comúitate. ¹⁶ Afe bie izói, Cristo cruzmo ie tíllado, bie mena nairai dáamacina ínuano, naui íaioi fuirífirenafuena záitate. Afe llezica, Juzíñamui dibénemo ñue uái íaioi illifue Cristo afémacimo jino denode. Dénuano, íaioína jeire otátate. Afemona comínimo Juzíñamui caimare eroide.

¹⁷ Cristo afe ñue uái cai ille uaina nana comínimo lluaíbite. Onínemacimo Cristo afe uaina lluaíbite. Omoi afe onínemaci izóidiomoi. Daje izói áinori ite judíuaimo, afe uaina afémie

lluáibite. ¹⁸ Iemo Cristo cai jíllo tajamona, mei nibai judíuaidicai, mei nibai judíuaiñedicai íadi, nana cai afe daje Ñuera Joreño do, Moo Juzíñamuimo áinozifiredicai. ¹⁹ Afe jira, Juzíñamui dibénemo ja onínemaciñediomoi. Daje izói dani íaioi illánomo dúiñedino izóiñediomoi. Mei jáifodo nana Juzíñamuimo jaináidino jainaila izói, uafue íemo jaináidiomoi. Dájena Juzíñamui náiraidiomoi.

²⁰ Nana omoi ebírede niga jáilliraina dallíraide anáneco izóidiomoi. Cristo oréfiregamaci llófueinafueña iere baitáidina ja jáidiomoi. Ua jáillirai jáicina mairi naidánia izói, aféfuemo ja riire jóonegaomoi. Afe bie Cristo orécamaci Juzíñamui uai jino llóraini. Dama Jesucristo afeco nahíllirai izóidime. ²¹ Bie Nahílliraimo izóidimie mo nana afeco Juzíñamui nicana uite. Afe izói afemo nana jofócaiai ñue jáicina jóonega. Jofócaiai dallíraidemo dúina izói, daade Jesucristo jaináidiomoi. Afeco nilla fuilla mei, jae Juzíñamui ñuera irácona jáidiomoi; ñuera gairíraco izóidiomoi. ²² Daje izói Crísto mo dájena omoi jaináinamona, nana jáie Crísto mo ínotinomo dájena jaináidiomoi, daaco náiraina Juzíñamui íena, omoi jáillena. Iemo Juzíñamui Ñuera Joreño ómoimo íllado Juzíñamui ífirenaco izóidiomoi.

3

Jíllona uai judíoñedinomo llujíllena Juzíñamui Páblomo jóonenocai

¹ Iemona Juzíñamuimo ómoiri iere cue comeci facáfiredicue. Omoína izíruite Páblodicue; Cristo Jesús ñúefue ómoimo cue llujílla jira

llavécamedicue. Omoi judíoñediomoi, íemo ómoína ñue íllena cue cánuu jira llavécacue. ² Ja nibai Juzíñamui cuemo jónega bie táijinana fidídiomoi. Jii, Juzíñamui ie cáimaduafuiai ómoimo cuena llotátate. ³ Juzíñamui ie nai jino lloñega nanómona mamérrillafue cuena fidítate. Ie mei cuemo lluanu aféfuemo iere baitádimiena Juzíñamui cuena jónete. Afe ie mamérrillafuedo ja nano íanori due ómoimo cueticue. ⁴ Aféfuena omoi facáduamona, afe nai jino llóñega Cristo dibene illáfuemo iere cue báitajana ónoitiomoi. ⁵ Afe báiinino comeci ie fácafue nauí jáiiruillaído bumo Juzíñamui jino lloñede. Mei íadi birui Juzíñamui ie Ñuera Joréñodo, ie eneno nizeca íainide orécamacimo aféfuena jae onótate. Daje izói jíáiie ie uai jino llórainimo fidítate. ⁶ Afe jaiái jino raíre llóñegafue bie izói jóide. ¡Cácarei! Jíllona uaina íinuamona, judíoñedino naa judíuairi daje Juzíñamui cai cáimaduafuiai dájena máíñoitiaioi, mei dáamiemo jaináidiaioiza. Ua Crístomo, dáaziena jaináidiaioiza. Daje izói Juzíñamui lloga Cristo Jesús caina ñue finóllifue judíuaimo dúina izói, birui judíoñedinomo ja dúide. ⁷ Cue jamáimedicue, mei íadi Juzíñamui dama ie ríinodo, cue canóllena mamérite. Iemona afe bie ñúefue jíáimacimo llujáillena jónegacue. ⁸ Nana Juzíñamuimo jaináidinomona iere erófenemo iticue. Mei íadi Crístomo ite facádonide aillo cáimaduafuiai judíoñedinomo llujáitimiena Juzíñamui mamécacue. Afe bie cue llujáille iere cuemo ráifide. ⁹ Juzíñamui jaiái ninómona jino llóñega mamérrillafue nana comínimo jino llóitimiena dama Juzíñamui

jóonegacue. Afe Juzíñamui nana ráaniai finóraima. ¹⁰ Juzíñamui nana bífuiaina daií ífícaidade, nana íemo dájena jaináidinodo, nana monamo ite ríinoredino Juzíñamui iere jamánomo naga ráfuiaina báitajana onóillena. ¹¹ Juzíñamui jaiái ninomo uícodo comeci mamérilla izóí, nana bífuiaina cai Ocuíraima Jesucristodo ñue ícoimo fuitade. ¹² Iemo Crístromo dájena cai jaináinamona Juzíñamuimo ja ánoziredicai, mei cai ínuamona afémiemo meáiruiñedinona itícaiza. ¹³ Ie jira izire ómoimo jicádícueza: Birui omoi abiri duere cue zéfuidícueza, mai náinidimaci izóí omoi íñeno iri; mei jíáifodo caimare omoi comécíioiri; mei afe ómoíri duere cue zéfui afe ómoimo ebírede nitaina izóidífueza.

Cristo iere jamánomo caína izíruiñemiena íemo ínotino onóillena Pablo Juzíñamuimo jicade

¹⁴ Ie jira cai Ocuíraima Jesucristo Moo anamo caiñícido ana dújullanona nana ie comíni íena íemo izire jicádícue. ¹⁵ Nana éniemo ite ie comíni, naa monamo itínuiaí díga, afémiemona comuídiaíoi. ¹⁶ Cai Moo Juzíñamuimo jamánomo ñuera ríino ite. Afe ie ríinomona, ie Ñuera Joréñodo, iere omoi comeci ñue náireillena izire íemo jicádícue. ¹⁷ Afe llezica omoi íinogafuemona Cristo omoi comécimo nabáirifíreillena Juzíñamuimo jicádícue. Daje izóí Juzíñamuina iere omoi izíruiñena jicádícue. Iemo afe izíruiñafuemo izire omoi jaináillena jicádícue. Nane dáanomo omoi íinogafuiaí jeire oga uaina ñue omoi ífócimo denóllena Juzíñamuimo jicádícue. ¹⁸ Daje izóí Cristo caína izíruiñilla omoi ónoillena

jicádícue, naa jíáie íemo jaináidinori. Mei afe ie izíruillafue monáillaji aillona izóideza. Afe monáillaji ruícafene jica íllana bu onóñede. Mei íadi afémie caina izíruillafue iere ruica are illa izóinana omoi onóillena jicádícue. Daje izói áillue imani eraí iere fuiri jica illa izói, afe caimo facádonide Cristo caina ie izíruillafue omoi onóillena jicádícue. Afe izói Cristo caina izíruilla iere monáillaji ana jica afórena izoide. ¹⁹ Mei jíi, afe bie izíruillafue ñue omoi fidíillena jicádícue. Nana cai onórede aillo ráfuiái baímo, bie izíruillafue jamánomo áillue. Afefue omoi fidínamona, nana Juzíñamuimo ite aillo ñúefuiaina ñue jaícina oruíziítomoi. Mai, daí íteza.

²⁰ Ja birui ie aillo ñuera ríino, cai comécimo ífírenamona nana cai comeci fácarenafuiái baímo, afémie iere jamánomo ñúefuiái caimo finórede. Daje izói nana cai jicárenafuiái baímo afémie iere finórede. ²¹ Ie jira aillo ebíredífuíái afe cai Juzíñamuimo mai cai nitalli, mei Cristo Jesumo dájena jaináitagacaíza. Mai mei Jesucristodo jaca ninomo naga cómutigimado aillo ñúefuiaina Juzíñamuimo cai nitalli. Daítadeza.

4

Juzíñamui Ñuera Joréñodo dáamacina maméidicai

¹ Nana bífuiaimona, omoi jaícina ñúefuedo macállena ríire ómoimo llóiticue, mei cai Ocuíraíma Cristo ícoínia llavécamedicueza. Ua Juzíñamui uáidogamací maca izói, omoi macállena izire ómoimo jicádícue, mei uafue ie uáidogamací itíomoíza. ² Nana omoi, mai jiba abina íñoñedinona omoi iri; daje izói comécina

mánaidimacina omoi iri. Dani conímana izíruillano illa dígamie jíáimamo comeci járitaño omoi iri. Afe izói conímana omoi dúcaifireiri. ³ Afe llezica mai Ñuera Joreño ómoimo comútaga dájena jaináinafue ñue rairuífireiri. Ua, omoi dáaziena dani conímana comécina jacíruiñenafuedo dáamacina jaináifireiri. ⁴ Daa cómemo da abi illa izói, daade abi. Afe abi Cristo ie. Afe daade come abi izóidicai. Afe izói Ñuera Joreño daade. Daje izói Juzíñamui nana caina daa uire ñue finóllifuemo úiñotagacai. ⁵ Cai Ocuíraima daade. Daje cai ínogafue jeire oticai. Daje izói dáafuemo báutizagacai. ⁶ Iemo Juzíñamui daade; afémie nana íemo ínnotimaci Moo. Afe izói afémie nana comini Naama. Afémie nana íficaidifuiái dibénedo ie comeci jitáinafue finode; nágafulaímo jetáfirede.

⁷ Mei íadi Cristo comeci jítaina izói, cáimona illa dígamíemo jíáiforiede ñúefue finolle ríinona, Cristo caimo fecade. ⁸ Juzíñamui Cuegáuai daí uícodo daide. Be ñie:

Caifo monamo jailla llezica aillo nauí llaveca izóidino afémieoiri uite.

Iemo fia iga jíáimaci cánuafuiaína comínimo fecade, daide.

⁹ Afémie caifo jailla daina uai jíáifue caina onótate. Afedo nauí uícodo fueñe afémie monámona ana bíllana fidídicai. Aféruido bie fiénidifuiáirede éniemo afémie monámona iere jica ana bite. ¹⁰ Afe ana bitímie, abido nana caifo ite monáñiaí caifófenemo jáidímie dáamiede. Dinomo jaide, afénomona nana ie finócanuiaímo illáimaillena. ¹¹ Iemo afe bie Cristo illa dígamíena

ñue ríinoretade jiáiforiede ñúefuiaina finóllena. Dámierie ie orécamacina afémie jóonete. Jiáimacina Juzíñamuimona oga uaillai jino llóramana afémie mamede. Iemo jiáimacina cai jíllonafue uaina llotátate. Nai jiáimacimo ie comínina ñue úiñollena ocuide, íaioi llófuellena diga. ¹² Afe daíi cai Ocuíraima nana íeiena ñue fibítate, ie ocuica táijina ñue íaioi jetállena, íemo nana Crístomo jaináidinona móonaitallena; mei afémaci Cristo abi izóidimaciza. ¹³ Afemona cai íinogafue dibénemo ñue dájena maméidimacina jáiticaí. Daje izóí Juzíñamui Jitona cai onona dibénemo ñue dáamacina íiticaí. Afe daíi ñúefuiaina ñue izire jiéruitinona íiticaí. Uafue, nana ñúefuiaina Cristo izire jiéruilla izóí, afe izóí ñúefuiaina rairuíñeno iere jiéruiticaí. Jiéruillamona ñue móonaiticaí. ¹⁴ Ja úrue izóidinona íñeiticaí. Mei íadi jífueacadino comue llófueinafue llúamona, úrue izoide nai figo baitáñedinona jífueitiaioi. Iaioi comeci ñue fácajana raire jiáifodo méidoitiaioi. Bie jífuetino ebire lloga taino llúáfuedo bie úrue izóidino íinoga ñúefuiaina niné féitatiaioi. ¹⁵ Mei íadi conímana izíruillano, íemo uáfuenta cai úrilla llezica, mai Cristo dieze cai móonailí. Crístomo izire jaináillano nana ie comeci itífuaíi mai jeire cai ófireilli, mei Cristo afe cai jainaina abi ifoci dainámie. ¹⁶ Afémie, ífócina íllamona, nana caina caimare ocuíoide; ñue daa cómena caina jaináitate, mei illa dígamie jiáimiemo ñue dúinaza. Nana afe Cristo dáamiena jaináitagamaci caimare dani jiáimaciri táijina llezica, caimare itíaioi. Ua Crístomo jainaide, daade abi izóidino naari conímana izíruillafuedo móonaioicaide. Móonaillano

caimare ite.

Crístomo dájena cai jaináinamona comue illáfuedo macáredicai

¹⁷ Iemona bie ómoína cue daiíllifue izói, cai Ocuíraima mámecido ómoímo jóonenocaidicue. Ja biruímona, Juziñamui onóñegano illa izói, mai omoi iñeno iri. Iaiói taino comeci úrilla uai daina izói ífirediaíoi. ¹⁸ Iaiói comeci úrilla uai onóñeno jíitífono fiébicaidiaíoi. Juziñamui comuítaga comue illafue afémacimo iñede, mei íaiói comeci rírenamona ja abina onóñedimacina jáidiaíoi. ¹⁹ Ja íaiói comeci meáifuenta lloñediaíoi. Iemo nana íaifuaí illa dínó, áfemo aillo gáinafuedo iere jeire otíaíoi. ²⁰ Mei íadi afe daií, Cristo llófueñegaomoi. ²¹ Mei nibai, uáfuenta Cristo illafue omoi cacana mei, íemo ite uafue uai dibénedo afémiedo llófuegaomoi. ²² Ie jira nauí omoi fiénide illafue dibénedo izire ómoína dáitícue: Afe nanómona ómoímo itífuiaí, mai zabide iníroi oni dúiñua izói omoi meídori. Afe nauí ómoímo itífuiaí jaca ómoína fiéni finode; mei omoi fiénide gáinafuiaí jífuegaomoi. ²³ Mei jíáifodo birui cómuena méidoredíomoi; nana omoi comeci óiacanafuaí méidorede. Nana omoi ífoci úrillafuaína méidoredíomoi. ²⁴ Afe llezica comue comeci itífuiaí, comue iníroi jíitaja izói, mai jeire omoi oírí. Afe comue itífue Juziñamui illa izói Juziñamui comuide. Iemo aféfuena jeire omoi úamona, omoi uáfuenta íaidonide ñue illafue otíomoi. Daje izói afe omoi comue comécimo itífuiaí omoi úamona, ñue jáicína jóide illáfuedo jáitíomoi.

25 Iemona táinofuiai lloñeno iri. Mai jiáifodo illa dígamie conímamo uáfuenta úriri, mei nana cai dáaziena daje abimo jaináidicaiza. Afe abi Cristo ie.

26 Omoi icíribicaiaidi, afe icírafue ana fiénidifuemo ómoína uitátañeno iri. Daje izói daarui náaruido are icíriñeno iri. Raire féitari.
27 Due jiza omoi comécina Taife illáimaillemo “Jii” daíñeno omoi iri.

28 Naui meríriraíma bairódime diga, mai abido meríriñeno iri. Mei jiáifodo zefuíruíñeno táijizairi. Iemo ñue táijiferenamona o táijina iba óitio; áfedo o jítaille ráaniai íbaitio. O iba mei, ua dúeredimacimo íaioi jitailla raa íaioimo fecáredo.

29 Fiénide uáillaido íaire úriñeno iri. Mei jiáifodo ñuera uáillaido úrifireiri. Cacádinona comeci náiretalle uaido omoi úrifireiri, íaioína ñue ézicitalle uai diga. 30 Daje izói Juzíñamui Ñuera Joréñona zúuretañeno iri; mei afémie ómoimo íllado, jae Juzíñamui íeiena mamécaomoi. Ua biruímona Juzíñamui illánomo ñue jaícina ómoína jíllotalliruimo, afe Ñuera Joréñodo Juzíñamui íena ñue mamécaomoi.

31 Nana comécimo ite éoinafuiaína oni mai omoi féitari, nana riífuaia diga. Daje izói nana icíriñamona comuide riire úrillafuiai lloñeno iri, naa jíaie báíñuafuiairi. Nana illa diga fiénidifuiai niné féitari.

32 Iemo jiáifodo, illa dígamie jíaimiemo dúecaillano comeci mánaidimiena iri. Cristo íena omoi íllamona, Juzíñamui omoi fiénidifuiai íbana oñede. Afena féitateza. Afémie féitaja izói, afe

izói illa dígamie jiáima finoca fiénidifuenta omoi féitafireiri.

5

Juziñamui úruiaí izói cai íllena Pablo caimo llote

¹ Juziñamui izíruiga úruiaí omoi íllamona, mai afémie illa izói omoi iri. ² Cristo caina izíruilla izói jiáimana omoi izíruifireiri. Mei jii, caina ie izíruillamona Cristo cai jiáinona fecácamie. Afémie Juziñamui ióbitallena titada fia fecaca rille izóidimie. Aferi Juziñamui ióbide. (Afémie dibénemo afefue ñue ziórede uguci izoide.) Mai afe izói conímana omoi izíruillado Juziñamuina omoi ióbitari.

³ Ja bie omoi Juziñamuimo jaináidíomoiza, mai ómoimona ninó dáamie áinina llezica jiáie ringona jetáñeno iri. Daje izói nana jiáie íaifuiaina finóñeno iri. Jaca jiáie cómemo ite ráaniaimo úradoiñeno iri.

⁴ Íairede méaifuiaina bumo lloñeno iri. Daje izói táinodo úrillafuiaido úriñeno iri. Iemo jiáimamo fiénide llagüeroilla uaina oréñeno iri. Mei bie izóidifuiái Juziñamui úruiaímo íeñedeza. Mei jiáífodo Juziñamuina iere figura omoi daífireri.

⁵ Jae cue lloga iima ringomo finoca fiénidifue bie izói jóide. Daa come nai áinina llezica, ringo jetáadi, fiénide. Daje izói ja ringo ua mei, jiáie ringo jetáiadi, figóñede. Iemo íaifue naa úradoillafue díga finóadi, figóñede. (Afe úradoifiredimie jamai jánarai ióbitadimie izoide.) Ja onódíomoiza bie izoide fiénidifuiái fínuana fibídímie, Cristo Juziñamui díga illáimana illíruimo jaináinide. ⁶ Jiáimana taino uáillaído omoi jífueñeno iri. Mei afe bie fiénidifuiái fínuamona, nana ie uaina cacáacañedínona,

Juzíñamui iere duere fínoiteza. ⁷ Iemona, bie izói ite comini diga omoi nabáiriñeno iri.

⁸ Naui nai omoi íinoñena llezica, jítifomo itíomoi; mei íadi birui cai Ocuíraimamo dájena omoi jaináinamona, ja úzefomo macádiomoi. Iemona ñue uáfodo macádino izói mai omoi ífireiri. ⁹ Cai Ocuíraima Jesucristo egáiñote raa izoide. Iemona cai comécina ñueitate. Iemo ua uaido caina úritade. Daje izói cai jaícina ñue illifue comúitate.

¹⁰ Cai Ocuíraima ñue íóbitallifuena, mai iere omoi onóoicairi. ¹¹ Báinino macádino finoca táinofue dibénemo iñeno omoi iri. Mei jíáfodo afe báinino íaioi finócafueña uáfomo omoi cíotari. ¹² (Mei íadi afémaci báinino finócafuiái izói cai úriadi, caina meáiruitaite. Ie jira benomo rabedo jino ómoimo llóñeiticue.) ¹³ Mei íadi nana íaioi illafue jino uáfodo cíotamona, afe fiénidifuiái iere íáirenana nana comini ónoitiaoi, mei Cristo egáiñua úzefo, nana comínimo ua comécimo itífuiaina jino cíotade. ¹⁴ Ie jira bie izói daína:

Inídioza, mai cazí.

Tíidinomona mai náidacairi.

Iemona Cristo ie úzefomo ñue mácaitimiena ona jáitaite, daíde.

¹⁵ Mei íemona, nágarui omoi illáfuemo izire comeci omoi facáoiri. Naga fiénidifuiáimona abi omoi rairuiri. Abina onóñedino izói omoi iñeno iri, mei jíáfodo ñúefueña baitádinona omoi iri.

¹⁶ Biruido aillo fiénidifue íteza, o illafue táinomo fáifitañeno iri; ñúefuiái omoi finófireiri. ¹⁷ Táinodo úritino izói iñeno iri. Cai Ocuíraima comeci jítainafueña ñue omoi baitáoicairi. ¹⁸ Jifáiñeno iri. Mei, afe jífáillafue come comécina aillo íaifueño

ana uitátate. Mei jiáifodo Ñuera Joreño abí omoi úicaitari. ¹⁹ Illa dígamie jiáimamo Juziñamui uáillaido caimare omoi úriri, naa Juziñamui rúairi. Daje izói Juziñamui Ñuera Joreño lloga rúaníai omoi roíri. Daíí omoi rúado cai Ocuíraimana iere ióbitaitiomoiza. ²⁰ Illa dígaruillaí cai Ocuíraima Jesucristo mámecido Moo Juziñamuina naga ráaniairi figura omoi daíífireiri.

Crístomo ínotinona cai íllamona Pablo cai jofo eromo cai illafue llofe

²¹ Illa dígamie jiáima anamo caimare omoi iri, mei Juziñamui daíí cai ocuúdeza.

²² Cai Ocuíraima anamo cai itábicailla izói, naga ringo ie ini anamo itábicairede. ²³ Mei naga ringo ie ini ocuífírega, íemo jiái ie ini ñue úíñogaza. Afe izói nana Crístomo ínotino, Cristo ocuíaiaioi; daje izói Cristo ñue úíñogaiaioi. Afémie afémaci illaíma. Daje izói afémie íaioi Jíllotaitimie. Afémiemo ínotino íemo dájena jaináinamona, ja ie izóidiaioi; ja dáamiede abi izóidiaioi. ²⁴ Iemona Crístomo dájena jaináidinona afémie anamo illa izói, naga inírede ringo ie ini anamo írede.

²⁵ Cristo íemo jaináidinona izíruilla izói, mai naga iima ie aina izírui. Crístomo jaináidinomo Cristo ie abina fecade. ²⁶ Afémie daíí ie abi fecade ñue íeiena íaioi íllena. Daje llezica afémie íaioimo ite íaifuiaí jáinoimo jococa muilla izói, ie uaido íaioina muiñode. ²⁷ Cristo daíí caína muiñode ñuera nífuenidinona ie uíécomo cai cíocaizaillena. Uafue, nana mallizaí izói abimo comúidena duano ebire eroide, lliríñede abi ígoína caína finode.

Jaca due jiza fiénidifuena fiéñede. Nana íaioina íeiena iere ñue finode. ²⁸ Afe izói naga iima dama ie abina izíruilla izói, ie aina izíruirede. Ie aina izíruitimie dama ie abina izíruite. ²⁹ Bu jaca dama ie abina éoiñede. Mei jiáifodo cai abina ñue ecádicai, ñue úiñoticaí. Afe izói Cristo íemo dájena jaináidinona ñue rairuide. ³⁰ Mei afémaci dama íeieza; ja daa ie abi izóidiaioi. Cai bie afe abimo jaináidicaí. ³¹ Bífuiaimona Juzíñamui daina izói, dámie ie moo, ie ei diga, fáicanocaillano, ie ai diga dájemo jaináicaite. Jáinaicaillano, daade come abi izói itíaillinoi. ³² Bie daade come abi izói ífcaillafue, jaiáimona áillue báinide rafue. Mei íadi afefue Crístomo dúide; daje izói íemo dájena jaináidinomo dúite, daidicue. ³³ Mei íadi daje llezica ómoimona illa dígamie omoi abina izíruilla izói omoi aina izíruiri, daííacadicue. Iemo naga inírede ringo ie inina ñue jacíruiredeza, daidicue.

6

¹ Uruiaí, omoi cacai. Crístomo ínotinodiomoiza, o moo uai jeire omoi olle iere jitáirede, mei afe bifue Juzíñamuimo jaícina jóideza. ² Bie lletara uai llua mei, Juzíñamui dáanomo ñue cai illífue llote. Daíí nana ie lletara uáimona dama bíuaido Juzíñamui cai ñue illífue llote. Afe llétaja uai bie izói daide: “O moo, o ei diga, ñue jacíruiri, ³ áfedo caimare o íllena, daje izói bie éniemo are o íllena.”

⁴ Ja úruiairedino, mai omoi cácarei. O úruiaina comécina rícaitañeno iri. Mei jiáifodo riire llétaja uaido ñue íaioina llófuefireiri. Daíí íaioina ñue

omoi móonaitari, cai Ocuíraima Jesumo ñue íaioi ñnollena.

⁵ Ocuífiregano, mai omoi cacai. Bíníemo ite omoi ocuídímie dáinana ñue jeire omoi oíri. Cristo ocuíllamo o táijina izói o táijitatímíemo ráairuíño ñue táijiri. Afémie ocuíllana ñue jacíruiri. O táijitatímie uaina nibéfodo oñeno iri. ⁶ O ocuídímie eroille lezica ñue táijiri, daje izói afémie iñena lezica náamonaze ñue táijiri. Dama ocuídímie eroille lezica, íocire táijidímiena iñeno iri. Afe izoide táijide come jamai come íóbitade. Afe izói iñeno jíáfodo omoi iri. Cristo táijitagano izói, Juzíñamui comeci jítaínafuena izire omoi finori, afémie omoi íóbitallena. ⁷ Comeci ñue jítaina izói caimare omoi táijiri. Jamai come íena táijíño, cai monamo ite Ocuíraima íena ñue omoi táijiri. ⁸ Mei ja onódiomoiza, illa dígamie ie ñue táijifrenado cai monamo ite Ocuíraimamona ñúefuena jíridoite. Rairuícámie, ráiruíñegámie díga dájerize nano íaioi táijinaze jíridoite.

⁹ Ocuífredino, mai daje izói omoi táijitagano ñue dúecaifireiri. Afémacina fiñi omoi jácidoño iri. Daade cai Ocuíraima anamo nana dájena itícaiza, omoi úbicairi. O táijitagano monamo ite Ocuíraima anamo illa izói, o jíái daje Ocuíraima anamo itío. Afémie da cómena eneno maméñedeza. Illa dígamie dájerize mamede. Aféfuemo omoi úbicafireiri.

Jesumo ñnotino comeci náireitalle abi ríidua uai Pablo llote

¹⁰ Mei ámatíai, cai Ocuíraima Crístomo ite rínodo benómona mai ríire omoi iri. Cai Ocuíraima Jesumo

omoi jaináinamona riire abí omoi mameri. Mei, afémie jamánomo riiredeza. ¹¹ Juzíñamui lloga abi riidua uai, ñue jeire omoi oíri, naa ie ñuera ézicigafuiari. Mei jii, dáarie comini abi riidollena ñue fuiríllena llojécuiroi jitádiaioi. Afe íaioi jita izói, nana Juzíñamui cai riidua uai, mai jeire omoi oíri. Afe uaido Taife jífua uaina uáitarediomoi. ¹² Jamai abina mairide come diga fuiríñedicaí. Mei jáífodo fiénide joríaí diga fuirídicaí. Afémaci caífo cai acónimo táífodo macádiaioi. Afe cai diga fuirífiredede joríaí nana biniemo ite jítifodo jaide fiénidimacina fiéni ocuíoide. Bínie comínina “Cáiediomoi” daííoicaidiaioi, mei “Omoi náamadicaí” daíífirediaioi. ¹³ Ie jira Juzíñamui lloga abi riidua uáillaído abí omoi rairuiri. Afe bie uaido jobáirillaruiemo ñue abina riidoitiomoi. Daí abina riidotiomoiiza are ñue riinoredinona lítiomoi. ¹⁴ Ie jira riire omoi iri. Fuiríraíma ciraiği ífe riire tirínua izói jizíñeno ñue ie fuiríllena, afe izói Juzíñamui lloga ua rafue jeire omoi oíri. Daje izói ñue jaícina omoi íllado nágarui ñue abí omoi riidofireiri. Afe bie omoi jaícina illafue, fuiríraíma jogobe riidollena jitaca llojeco izoide. ¹⁵ Afe fuiríraíma fuirízailla lezica ie idaí ico riire maíga izói, áfedo riire ie naidáíllena, afe izói Juzíñamui comécina jacíruiñeno uai jeire omoi oíri. Afedo abina riire mámano, fiénidifuena ómoína anáfenoñeiteza. ¹⁶ Iemo illa dígaruillaído Juzíñamuimo omoi ínogafuena féitañeno iri, mei áfedo Taife caimo mameca fiénidifuina oni caitárediomoi. Omoi ínogafue jae fuiríraíma abi riidollena úifirega

llojeco finoína escudo izoide. ¹⁷ Iemo Juzíñamui lloga jíllona uai jeire omoi oíri, mei aféuai, ifo ríidollena jítafirega ifo ico llojeco izoide. Iemo nana Juzíñamui uáillaina mai jeire omoi oíri, mei afe Juzíñamui uai, Ñuera Joreño ómoimo fecaca fuirira llojébici izóideza. ¹⁸ Nana bie cue ocuífafuiai, mai Juzíñamuimo jícano finori. Jaca Ñuera Joreñodo izire Juzíñamuimo omoi jícafireiri. Bie izói omoi íllena, nana bífuiaína fáicanocaiñeno ñue abí omoi rairuíocairi. Daje llezica nana Juzíñamuimo jaináidinomo Juzíñamuimo omoi jícafireiri. ¹⁹ Daje izói jíái cuemo jícafireiri; náiraímo cue úria, Juzíñamui cue uai nabáilleza. Iemo jacíruiñeno íocire íaioímo cue úrillena, Juzíñamuimo omoi jícarí, nauí báinino lloga jíllona uai jino comínimo cue fidítallena. ²⁰ Bie ñuera uaido comínimo úrillena Juzíñamui orécamedícue. Afe uai ícoínia, ja birui llavécamedícue. Iemo, bífuedo ñuera llúajitimie izói jacíruiñeno naire cue úrillena, mai Juzíñamuimo omoi jícarí.

Iraicaiño uáidua uailai

²¹ Cai izíruiga ama Tíquico, cai Ocuíraíma Jesumo táijnana fáicanocaiñeno canófiredimie. Afémie nana cuemo itífuiaína ómoimo jino llóite, naa jíáie cue finócafuiái díga. ²² Jira, bímie ómoimo orédícue, cue illafue ómoimo jino llóllena. Iemo jíái áfedo omoi náireficaillena, íena ómoimo orédícue.

²³ Moo Juzíñamui, cai Ocuíraíma Jesucristo díga, cai ámatiaímo ñue comeci uái illífue ómoína ñue onótaiteza. Daje izói Juzíñamuína ñue omoi izíruillena jícadícue. Ie jira Juzíñamui omoi

íinogafuena aillo móonaitaiteza daidicue, afe
bífuiai omoi maiñóllena. ²⁴ Nana cai Ocuíraima
Jesucrístona féitaño izíruitinona, Juzíñamui ñue
íaiaina éziciiteza. Mai; jae ñie. Daí íteza.

Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24